EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 06.07.2000
KOM(2000) 388 lopullinen

2000/0166 (ACC)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

Euroopan yhteisöstä peräisin olevien ihmisravinnoksi tarkoitettujen tuoreiden munien tuontia koskevaan Venäjän federaation asettamaan kieltoon liittyvän tilanteen perusteellista tarkastelua varten kaikkien asiaa koskevien tietojen antamisesta yhteistyöneuvostolle

(komission esittämä)

PERUSTELUT

1. Venäjän viranomaiset ilmoittivat Suomelle toukokuussa 1996 ilman mitään selityksiä, että ihmisravinnoksi tarkoitettujen tuoreiden munien (CN-koodi 0407 00 30) tuonti Venäjälle on kielletty.

2. Myöhemmin selitettiin, että kieltoa sovelletaan (erga omnes) kaikkiin kolmansiin maihin ja että se perustuu ihmisten terveyden suojeluun kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen 19 artiklan mukaisesti. Venäjä ei ole kuitenkaan kyennyt toimittamaan todisteita terveysriskeistä, ja Amerikan yhdysvalloista peräisin olevien tuoreiden munien tuonti Venäjälle on kasvanut merkittävästi kiellon käyttöönoton jälkeen.

3. Ilman todisteita ihmisten terveyteen liittyvistä ongelmista kielto on osapuolten välisen kaupan peiteltyä rajoittamista. Se on sellaisenaan sopimuksen 15 artiklan 2 kohdan vastainen; siinä määrätään, että yhteisön alkuperätuotteiden Venäjälle suuntautuvaan tuontiin ei saa soveltaa määrällisiä rajoituksia.

4. Yhteisöstä peräisin olevien munien tuontikiellosta Venäjälle on neuvoteltu kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen 102 artiklan mukaisesti useissa yhteyksissä (esimerkiksi ensimmäisessä yhteistyöneuvoston kokouksessa 27 päivänä tammikuuta 1998, ensimmäisessä yhteistyökomitean kokouksessa 22 päivänä huhtikuuta 1998, teknisissä neuvotteluissa 15 päivänä syyskuuta 1998, toisessa yhteistyökomitean kokouksessa joulukuussa 1998, ensimmäisessä maatalouden alakomitean kokouksessa 8 ja 9 päivänä helmikuuta 1999, kolmannessa yhteistyökomitean kokouksessa lokakuussa 1999 sekä kaupan ja teollisuuden alakomiteoiden kokouksissa). Komissio on myös toimittanut asiasta muistioita Venäjän viranomaisille saamatta kuitenkaan kunnon vastausta. Vaikka yhteisöstä Venäjälle vietävien elintarvikkeiden toimitusvapautta koskevasta yhteisymmärryspöytäkirjasta käydyissä neuvotteluissa saavutettiin yhteisymmärrys Venäjän käyttöönottamaa tuontikieltoa koskevien virallisten neuvottelujen jatkamiseksi ja ongelmien selvittämiseksi pikaisesti, ratkaisua tapaukseen ei ole löydetty.

5. Venäjän käyttöön ottaman munien tuontikiellon vuoksi yhteisön toimijat kärsivät huomattavia taloudellisia tappioita, koska ne eivät enää voi viedä tuoreita munia Venäjälle. Yhteisön etujen suojelemiseksi komissio ehdottaa toteutettavaksi vastatoimenpiteitä Venäjän tuontikiellolle.

6. Euroopan komissio katsoo, että Venäjän federaatio ei ole täyttänyt kumppanuus- ja yhteistyösopimuksesta johtuvia velvoitteitaan tuoreiden munien kaupan osalta. Kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen 107 artiklan 2 kohdassa määrätään, että jos jompikumpi osapuoli katsoo, että toinen osapuoli ei täytä sopimuksesta johtuvia velvoitteitaan, aiheelliset toimenpiteet voidaan toteuttaa. Ennen näiden toimenpiteiden toteuttamista se antaa yhteistyöneuvostolle kaikki asiaa koskevat tiedot tilanteen perusteellista tarkastelua varten molemmin puolin hyväksyttävissä olevan ratkaisun saavuttamiseksi. Liitteenä olevassa kirjeessä esitetään asian taustat mukaan lukien huomattavat, mutta tuloksettomat pyrkimykset ratkaista ongelma neuvottelujen avulla. Siinä todetaan, että jos hyväksyttävää ratkaisua ei löydetä yhden kalenterikuukauden kuluessa kirjeen päiväyksestä, yhteisö toteuttaa aiheellisia ja oikeasuhteisia vastatoimenpiteitä sille, että Venäjän federaatio ei ole täyttänyt kumppanus- ja yhteistyösopimuksesta johtuvia velvoitteitaan.

7. Neuvostoa kehotetaan:

– hyväksymään ehdotettu päätös antaa yhteistyöneuvostolle Euroopan yhteisöstä peräisin olevien ihmisravinnoksi tarkoitettujen tuoreiden munien tuontia koskevaan Venäjän federaation asettamaan kieltoon liittyvän tilanteen perusteellista tarkastelua varten kaikki asiaa koskevat tiedot molemmin puolin hyväksyttävissä olevan ratkaisun saavuttamiseksi, sekä

– allekirjoittamaan liitteenä oleva luonnos kirjeeksi yhteistyöneuvoston puheenjohtajalle.

2000/0166 (ACC)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

Euroopan yhteisöstä peräisin olevien ihmisravinnoksi tarkoitettujen tuoreiden munien tuontia koskevaan Venäjän federaation asettamaan kieltoon liittyvän tilanteen perusteellista tarkastelua varten kaikkien asiaa koskevien tietojen antamisesta yhteistyöneuvostolle

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation välisen kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen tekemisestä 30 päivänä lokakuuta 1997 tehdyn neuvoston ja komission päätöksen 97/800/EY, EHTY, Euratom[1],

ottaa huomioon komission ehdotuksen[2],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation kumppanuus- ja yhteistyösopimuksessa[3], jäljempänä 'sopimus', vahvistetaan yhdeksi päätavoitteeksi edistää kauppaa ja investointeja sekä osapuolten välisiä sopusointuisia taloudellisia suhteita.

(2) Venäjän federaation toukokuussa 1996 käyttöön ottama yhteisöstä peräisin olevien munien tuontikielto uhkaa vakavasti tätä tavoitetta.

(3) Venäjän federaatio on perustellut tuontikieltoa tarpeella suojella ihmisten, eläinten tai kasvien terveyttä ja elämää sopimuksen 19 artiklan mukaisesti, jossa määrätään, että sopimus ei estä muun ohessa tuontia koskevia kieltoja tai rajoituksia kyseisistä syistä. Sopimuksen 19 artiklassa kuitenkin määrätään, että nämä kiellot tai rajoitukset eivät saa olla keino mielivaltaiseen syrjintään tai osapuolten välisen kaupan peiteltyyn rajoittamiseen.

(4) Venäjän viranomaiset eivät ole esittäneet todisteita yhteisöstä peräisin olevien munien tuontikiellon perustelemiseksi tarpeella suojella ihmisten, eläinten tai kasvien terveyttä ja elämää. Näin ollen Venäjän käyttöönottama tuontikielto on osapuolten välisen kaupan peitelty rajoitus, jolla on huomattava kielteinen taloudellinen vaikutus

---

1 EYVL L 327, 28.11.1997, s. 1.
2 EYVL C
3 EYVL L 327, 28.11.1997, s. 3.

yhteisölle. Se on sellaisenaan sopimuksen 15 artiklan 2 kohdan vastainen, jossa määrätään, että yhteisöstä peräisin olevat tavarat tuodaan Venäjälle ilman määrällisiä rajoituksia.

(5) Osapuolten neuvottelut sopimuksen 102 artiklan perusteella yhteisön esittämän pyynnön perusteella sopimuksen tulkinnasta ja täytäntöönpanosta ja erityisesti sen 19 artiklasta ja 15 artiklan 2 kohdasta eivät ole johtaneet mihinkään asialliseen ratkaisuun.

(6) Sopimuksen 107 artiklan 2 kohdan mukaan aiheelliset toimenpiteet voidaan toteuttaa, jos jompikumpi osapuoli katsoo, että toinen osapuoli ei täytä sopimuksesta johtuvia velvoitteitaan. Yhteisö katsoo, että Venäjän federaatio rajoittamalla huomattavasti yhteisön tuoreiden munien vientiä on rikkonut sopimuksesta johtuvia velvoitteitaan. Sen vuoksi olisi toteutettava aiheellisen toimenpiteet.

(7) Sopimuksen 107 artiklan 2 kohdan mukaan, lukuun ottamatta erityisen kiireellisiä tapauksia, yhteistyöneuvostolle olisi annettava kaikki asiaa koskevat tiedot tilanteen perusteellista tarkastelua varten molemmin puolin hyväksyttävissä olevan ratkaisun saavuttamiseksi ennen aiheellisten toimenpiteiden toteuttamisesta. Venäjän federaation sopimuksesta johtuvien velvoitteiden täyttämättä jättäminen munien kaupan osalta ei ole erityisen kiireellinen tapaus sellaisena kuin se määritellään sopimuksen päätösasiakirjaan liitetyssä yhteisessä julistuksessa 107 artiklasta ja yhteisessä julistuksessa 107 artiklan 2 kohdasta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Yhteisö antaa yhteistyöneuvostolle kumppanuus- ja yhteistyösopimuksesta kumppanuuden perustamisesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation kesken johtuvien Venäjän federaation velvoitteiden ihmisravinnoksi tarkoitettujen tuoreiden munien osalta täyttämättä jättämistä koskevan tilanteen perusteellista tarkastelua varten kaikki asiaa koskevat tiedot liitteenä olevalla yhteisön kirjeellä yhteistyöneuvoston puheenjohtajalle.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

Luonnos Euroopan yhteisön kirjeeksi yhteisön ja Venäjän federaation yhteistyöneuvoston puheenjohtajalle

Arvoisa herra,

Asia: Venäjän federaation kumppanuus- ja yhteistyösopimuksesta johtuvien velvoitteiden täyttämättä jättäminen ihmisravinnoksi tarkoitettujen tuoreiden munien kaupan osalta

Kumppanuus- ja yhteistyösopimus kumppanuuden perustamisesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation kesken,[1] jäljempänä 'sopimus', vahvistetaan yhdeksi päätavoitteeksi edistää kauppaa ja investointeja sekä osapuolten välisiä sopusointuisia taloudellisia suhteita. Tätä tavoitetta uhkaa Venäjän toukokuussa 1996 käyttöön ottama Euroopan yhteisöstä peräisin olevia munia koskeva tuontikielto.

Venäjän federaatio on perustellut tuontikieltoa tarpeella suojella ihmisten, eläinten tai kasvien terveyttä ja elämää sopimuksen 19 artiklan mukaisesti, jossa määrätään, että sopimus ei estä muun muassa tuontia koskevia kieltoja tai rajoituksia näillä perusteilla. Sopimuksen 19 artiklassa määrätään kuitenkin, että nämä kiellot tai rajoitukset eivät saa olla keino mielivaltaiseen syrjintään tai osapuolten välisen kaupan peiteltyyn rajoittamiseen.

Venäjän viranomaiset eivät ole esittäneet todisteita siitä, että yhteisöstä peräisin olevien munien tuontikielto olisi perusteltu ihmisten, eläinten tai kasvien terveyden ja elämän suojelemiseksi. Näin ollen Venäjän käyttöön ottamaa tuontikieltoa on pidettävä osapuolten välisen kaupan peiteltynä rajoituksena. Se on sellaisenaan sopimuksen 15 artiklan 2 kohdan vastainen; siinä määrätään, että yhteisön alkuperätuotteiden Venäjälle suuntautuvaan tuontiin ei saa soveltaa määrällisiä rajoituksia.

Venäjän federaation toteuttaman toimenpiteen vuoksi yhteisön tuoreiden munien vienti on rajoittunut huomattavasti ja Euroopan yhteisölle on aiheutunut merkittävää taloudellista haittaa.

Euroopan yhteisö on useassa tilanteessa ottanut nämä seikat esille Venäjän viranomaisten kanssa ratkaisun löytämiseksi, mukaan lukien yhteistyöneuvoston ja -komitean sekä kauppaa ja teollisuutta sekä maataloutta käsittelevien alakomiteoiden kokoukset. Yhteisön pyynnöstä osapuolten välillä on sopimuksen 102 artiklan perusteella käyty lisäksi useita neuvotteluja, joissa on keskusteltu sopimuksen ja erityisesti sen 19 artiklan ja 15 artiklan 2 kohdan tulkinnasta ja täytäntöönpanosta. Valitettavasti nämä neuvottelut eivät ole johtaneet mihinkään asialliseen ratkaisuun.

Euroopan yhteisö katsoo, että Venäjän federaatio ei ole täyttänyt sopimuksesta johtuvia velvoitteitaan tuoreiden munien kaupan osalta. Sopimuksen 107 artiklan 2 kohdassa määrätään, että aiheellisia toimenpiteitä voidaan toteuttaa, jos jompikumpi osapuoli katsoo, että toinen osapuoli ei ole täyttänyt sopimuksesta johtuvia velvoitteitaan. Erityisen kiireellisiä tapauksia lukuun ottamatta sen on ennen toimenpiteiden toteuttamista annettava yhteistyöneuvostolle kaikki asiaa koskevat tiedot, joita tarvitaan tilanteen perusteellista tarkastelua varten, molemmin puolin hyväksyttävissä olevan ratkaisun saavuttamiseksi.

[1] EYVL L 327, 28.11.1997, s. 1.

Venäjän federaation sopimuksesta johtuvien velvoitteiden täyttämättä jättäminen munien kaupan osalta ei ole erityisen kiireellinen tapaus, sellaisena kuin se määritellään kahdessa sopimuksen päätösasiakirjaan liitetyssä yhteisessä julistuksessa.

Euroopan yhteisön tarkoitus on antaa yhteistyöneuvostolle tässä tiedot molemmin puolin hyväksyttävissä olevan ratkaisun saavuttamiseksi sopimuksen 107 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Euroopan yhteisö kehottaa tämän vuoksi Venäjän federaatiota joko välittömästi kumoamaan yhteisöstä peräisin olevien ihmisravinnoksi tarkoitettujen tuoreiden munien tuontikiellon Venäjän federaatioon, koska kielto on sopimuksen vastainen, tai toimittamaan vakuuttavat tieteelliset todisteet siitä, että kielto on terveyssyistä perusteltu.

Euroopan yhteisö ilmoittaa yhteistyöneuvostolle lisäksi, että se aikoo toteuttaa aiheellisia ja oikeasuhteisia vastatoimenpiteitä sille, että Venäjän federaatio ei ole täyttänyt sopimuksesta johtuvia velvoitteitaan, jos hyväksyttävää ratkaisua ei saavuteta yhden kalenterikuukauden kuluessa tämän kirjeen päiväyksestä joko kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen vastaisen tuontikiellon kumoamisen muodossa tai siten, että Venäjän viranomaiset toimittavat vakuuttavat tieteelliset todisteet siitä, että kielto on terveyssyistä perusteltu.

Olisin kiitollinen, jos voisitte toimittaa tämän kirjeen yhteistyöneuvoston jäsenille työjärjestyksen 7 artiklan mukaisesti.

Kunnioittavasti

Euroopan unionin neuvoston puolesta	*Euroopan yhteisöjen komission puolesta*
Puheenjohtaja	*Ulkosuhteista vastaava komission jäsen*